

世界書誌統整과 國際標準書誌記述

李 丙 洙
(國會圖書館圖書課長)

1. 世界書誌統整과 國際標準書誌記述

1.1 世界書誌統整의 概念

國際標準書誌記述 [規則] (International Standard Bibliographic Description : 略稱 ISBD)은 世界書誌統整(Universal Bibliographic Control: 略稱 UBC, Control)를 制御, 統制 등으로 翻譯한 例도 있다)의 一部이오 또한 그것을 實踐하기 위한 一手段이다. 따라서 ISBD를 알자면 UBC가 무엇인가 하는 것을 더듬어 보아야 할 것이다. 國際圖書館協會聯盟(以下 IFLA로 稱함)의 前會長 Herman Liebaers는 1966年 Hague에서 있었던 IFLA總會에 美國國會圖書館이 그 分擔目錄作成計劃을 처음으로 發表하였을 때, Unesco職員 Carlos V. Penna가 “그러나 이것은 universal bibliographic control이다.”라고 소리치면서 UBC란 名稱이 비롯한다고 하였다. 世界書誌統整의 시스템이 그 오래전부터 있기는 하였지만 世界的 圖書館人의 意識속에 UBC를 박아 준 것은 그 分擔目錄計劃의 發表이었다는 것이다.

UBC는 國家書誌의 作成과 그것의 國際的基準에 의한 記述 및 國家書誌作成機關의 問題이며, 圖書館情報資料의 國際交換 및 協力の 問題가 基本이 되는 것이다. 1974年9月 Unesco가 파리에서 開催한 <國家 多媒體이센, 圖書館, 公文書館의 下部構造의 計劃樹立에 관한 Unesco政府間會議>(Unesco Intergovernmental Conference on Planning of National Overall Documentation, Library and Archives Interstructures, 23-27 Sept. 1974)에 IFLA에서 提出한 Dorothy Anderson 女史의 working paper에서 IFLA가 提議한 것은 「Universal Bibliographic Control」題下에 Unesco는 書誌情報의 國際交換 및 統整을 위한 世界的시스템의 促進을 그 主要政策으로 採擇하라고 勸告하였으며, 이 시스템의 目的은 國際적으로 承認된 形式에 의한 各國出版物에 대한 基本書誌資料의 世界的인 迅速한 入手에 있다고 하였다. 따라서 UBC는 國內의 出版 및 圖

書館活動을 網羅한 要素로 network를 設立하는 것을 前提로 하며, 이 國內의 構成要素는 國際水準의 network로 統合되어 總體的시스템을 形成하는데에 있다. UBC시스템은 國內 및 國際水準에서 必須要件이 提起된다. 國內活動에서는 各出版物이 出版되는데로 書誌記錄을 할 수 있는 手段(例: 納本制度)을 定하고, 國家書誌作成機關을 確立하여야 한다. 그 機關의 任務는 ① 自國出版의 全出版物에 대한 書誌記錄을 作成하며, ② 그 書誌記錄은 國家書誌에 最短期內에 定期的으로 發表하여야 하며, ③ 그 記錄을 標準的인 形態(카아드, 機械可讀데이프 등)로 生産 配布되어야 하며, ④ 自國以外的 國家書誌作成機關에서 出版한 書誌記錄을 受領하거나, 自國內에 配布하여야 하며, ⑤ 可能한 한 自國의 溯及的인 國家書誌를 作成하여야 한다. 國際水準에서는 國家書誌作成機關의 活動을 總體的시스템(total system)을 이루도록 統合하는 것이며, 이것은 다음의 두가지를 世界的으로 認識하고 承認하느냐 않느냐에 따라 左右된다. 各國家書誌作成機關은 그 나라의 出版物에 대한 權威있는 書誌記錄을 作成할 責任이 있는 機關이란 것과 그 書誌記錄의 作成은 國際標準에 의하는 것이다. 國際的 標準이란 ① 內容에 있어서는 權威있는 書誌記錄에 包含할 諸要素, 그 記載順位, 그 要素와 機能을 識別하는 手段(句讀法)이며 ② 그 物의 形態로서는 機械可讀記錄의 互換性, 目錄카아드의 標準化 등이다.

1.2 國際標準書誌記述의 必要性

「國際標準書誌記述」은 前項의 國內 및 國際水準에서의 必須要件中 書誌記錄의 標準化를 위한 必要性에 의하여 制定된 하나의 國際的規則이다. 書誌記錄의 標準化의 必要性은 UBC의 長期政策을 遂行하기 위한 不可缺한 手段이기 때문에 UBC의 必要性을 說明하면 될 것이다. UBC가 必要하게 된 것은, 圖書館의 機能과 圖書館人의 任務가 過去의 靜的인 것과는 달리 國家發展의 強力한 힘이 되고 있기 때문이다. 教育開發, 文化暢達, 科學·技術의 進步 및 經濟發展에 큰 貢獻을 하고

있는 것이 現代의 圖書館과 圖書館人이니 만큼, 圖書館人은 圖書의 保管人임과 同時에 利用可能한 모든 情報資源의 組織者로서 그 役割과 責任을 伸張하고 있다. 이러한 서비스를 迅速하고 効果的으로 遂行하기 위하여서는 國家와 國民이 必要로 하는 모든 主題에 대한 情報의 取得方法, 즉 出版된 모든 著作, 그 形態와 出版地, 그 求得方法을 알아야 한다. 要求되는 資料는 圖書나 逐次刊行物以外에도 새롭고 價値있는 情報가 들어 있는 各種 다큐멘테이션이다. 圖書館人이 이러한 것에 대한 情報를 얻기 위하여 必要로 하는 것이 各種書誌이다. 그리고 이 書誌는 한 圖書館이나 一國에 限하여서만 使用되는 것이 아니고 學界, 出版界, 書籍界를 網羅하여 世界的으로 利用되는 것이다. 利用을 하자면 記錄을 言語의 장애를 넘어서 理解하는 것이 必要하게 되며, 그러자면 國際的標準에 의하여 記述하여야 한다.

1.3 國家書誌專當機關과 國家中央圖書館

여기에서 書誌는 國內使用의 여러 書目類보다도 一國의 全體 出版物을 網羅하여 收錄한 國家書誌를 重要視하는 것이다. 그리고 國家書誌는 꼭 ISBD에 의하여 記述하여야 한다는 것이 要請된다. 그러기 때문에 前述한 바와 같이 UBC는 國家書誌作成機關의 設立을 必要條件으로 한다. 그리고 이 機關은 國家의 中央圖書館안에 設立하여야 한다. 이것이 UBC가 圖書館과 密接한 關係를 가지게 되는 緣유이며, ISBD를 圖書館의 目錄記述에 適用하여야 하는 理由이다. 國家書誌作成機關을 國家中央圖書館에 두어야 하는 것은 그 重要한 機能中의 하나가 國內의 全出版文化財를 蒐集하는 것이기 때문이다. 이 圖書館은 法에 의한 納本制度에 의하여 國內에서 刊行되는 모든 形態의 圖書館資料를 受入하고, 그 國家的藏書를 維持하여야 한다. 國家集書에 納入되는 新刊은 國家書誌의 基礎가 된다. 國家集書의 增加와 그 書誌資料의 提供機能은 하나이며 同一視되어야 한다. 法에 의하여 全國의 모든 出版物을 받 을 義務가 있는 同時에 이것에 대한 國家書誌를 發刊하여 國民에게 알리고 國內·外에 利用케 하는 것도 國家中央圖書館의 重要한 義務이며 責任이기 때문이다. 그래서 國家書誌의 作成이 國家中央圖書館의 目錄作成 活動의 一部로 되는 것이다. 또하나 國家中央圖書館이 國家書誌를 作成發行하여야 할 理由로서 技術的인 問題이다. 이 機關에서는 國際的書誌記述을 滿足시킬 程度의 高度의 目錄記述專門職員과 技術的裝備가 있다고 보기 때문이다. 國家書誌는 國內의 目錄記述의 標本이 되고 國際的으로는 情報流通의 基本資料가 되기 때문에 國際的 標準에 의한 正確한 記述이 必要한 것이며, 國內의 最高度의 目錄作成知識을 가진 사람이 擔

當하여야 한다는 것이다.

다음으로 國家書誌를 전달하는 機關에서는 ① 그 藏書에 追加되는 모든 資料에 대한 權威있는 書誌記錄을 하며, ② 그 記錄의 出版에 關聯한 모든 役割, 즉 國家書目出版, 著·製·作者의 典據과일을 維持하고, ③ 國內逐次刊行物本部의 活動을 하는 등 모든 書誌統整에 關한 機能을 하여야 한다. 以上の 諸主張은 우리나라 立場으로 볼때 거리가 먼 主張이 될는지 모르지만 時急한 問題이니 이것을 위하여 計劃을 세우고 實施하여야 할 것으로 믿는다.

2. 標目を 記載하지 않은 目錄記入

最近 目錄記入의 作成에 있어서 從來의 著者基本記入方式을 否定한 圖書의 記述만을 하는 圖書館目錄規則이 外國에서 制定되고 있다. 基本記入方式은 그 標目の 選定이 高度의 目錄知識을 必要로하고, 그것도 目錄作成者에 따라 다른예가 있으며, 複製技術의 普編化로 基本記入과 副出記入의 情報量이 同一하게 되고, 著者·書名·主題名·分類目錄을 作成하는 경우 基本記入과 副出記入의 區別이 必要치 않으며, 基本記入의 標目は 副出記入의 二次排列에 妨害가 되니 이러한 缺點을 除去하려면, 基本記入과 그 標目を 分離하여 記述本位의 目錄記入을 作成하여야 한다. ISBD는 標目を 全的으로 無視하고, 標目以下의 部分, 즉 記述을 國際的으로 標準化하기 위하여 制定한 書誌記述規則이다. 圖書館目錄記入에 있어서 標目を 必要로하는 하나, 그것은 圖書館에 따라 必要한데로 記載하여 使用할 수 있게 空欄으로 남겨두고 記述만으로 카아드를 作成한다. 이 記述規則을 ISBD를 適用하여야 한다는 것이다. 圖書館目錄記入의 標目を 記載하지 않은 記述만을 하는 方法을 主張하는 것으로 두가지가 있다. 하나는 記述유니트·가이드方式으로 基本記入의 標目的部分을 空白으로 두고 圖書의 記述을 標目과는 無關係로 作成하며 著者名, 書名, 主題名 등 必要한 標目を 트레이싱에서 表示하고, 그 記入을 複製하여 指示된 各種標目아래 各種目錄을 編成하는 것으로, 이것은 記述獨立方式과 基本記入方式에 다같이 利用할 수 있는 것이며, 다른 하나는 記述獨立方式으로 標目を 記載하지 않고 <圖書의 記述> 部分만을 記載하고 그 記述을 根據로 標目を 選定하여 트레이싱을 表示하고 그것을 複製하여 著者, 書名, 主題名을 標目的 位置에 記載하여서 카아드를 完成하는 것으로서, 이점이 記述유니트 카아드와 類似하기는 하지만, 이 방식은 基本記入과 그 標目を 全的으로 排除하는 標目과 記述의 分離方式이다. 이 방식에 있어서의 標目は 그 概念이 다르니, 著者標目を 基本記入으로 하는 記入의 優位性을 認定하지

않고,記入은 어느것이냐 꼭 같은 價値와 用途가 있는 것으로, 排列의 基準이 되고 檢索의 諸要素가 되는 것을 對等하고 相對的이게 記述하는 것으로 보는 것이다.

3. IFLA의 諸 ISBD計劃과 그 名稱

3.1 ISBD 計劃

IFLA에서는 ISBD(M)—International Standard Bibliographic Description for Monographic Publication(國際標準書誌記述—單行本用—), ISBD(S)(國際標準書誌記述—逐次刊行物用—), ISBD(Music)(國際標準書誌記述—樂譜用—), ISBD(Maps)(國際標準書誌記述—地圖帖用—), ISBD(NBM)(國際標準書誌記述—非圖書資料用—), ISBD(CM)(國際標準書誌記述—製圖資料用—), ISBD(Old books)(國際標準書誌記述—古書用—) 및 ISBD(G)(國際標準書誌記述—一般共通用—) 등 各種 資料의 書誌記述의 國際標準化에 대한 規則을 定하는 計劃을 樹立하여 그 一部를 完成하고 있다. 그리고 이 計劃은 IFLA의 UBC 五個年計劃의 主軸이 되는 것이다. 各 ISBD의 計劃進行狀況을 보기로 한다. ISBD(M)은 1971년에 豫備版을 發行하고 1974년에 標準 第1版을 發行하였다. ISBD(S)는 1972년에 IFLA逐次刊行物委員會가 準備한 第2次案이 發行되고, 1974年 IFLA 目錄委員會와 IFLA逐次刊行物委員會에 의하여 設置된 國際標準書誌記述—逐次刊行物用—合同實務委員會의 勸告案이 出版되었으며, 1975年 10月21—22日 改訂會議가 開催되고, 1976年 8月23—28日 스위스, Lausanne에서 開催한 IFLA 42次 總會直前に 實務委員會가 開催되어 이것의 改訂事項을 審議하였다. 以上の ISBD(M) 豫備版 및 標準第1版, ISBD(S) 第2次案은 筆者가 全譯하여 국립중앙도서관 刊行의 「도서관」誌에 發表하였으며 ISBD(S)勸告案은 「國會圖書館報」1977年 3월부터 4회에 걸쳐 掲載하였다. ISBD(Music)은 IFLA와 國際音樂圖書館協會가 IFLA/IAML合同實務委員會를 設立하여 ISBD(G)에 相應하는 規定을 定하고 있으며, ISBD(Maps)는 1975年 9月 實務委員會가 開催되고 改訂草案을 委員長이 準備中이며, ISBD(NBM)은 第1草案을 作成中이며, ISBD(Old Books)는 公式實務委員會는 없으나 稀貴圖書委員會에서 草案을 準備中에 있다. ISBD(G)는 ISBD全種 (ISBDs)에 共通으로 適用할 수 있는 ISBD에 關與하고 있는 各委員會에서 ISBD의 編纂時에 必要한 諸想定을 定한 것으로 ISBD全體의 構成을 統一하려는 一般的인 基本輪廓(general framework)인 것이다. 1975年 10月 16—17日 파리에서 IFLA ISBD計劃開發에 關聯한 諸委員會(Committees)와 實務委員會(Working Groups)의 代表와 英·美目錄規則改訂合同常任委員會의 代表가 會合하여 ISBD(G)에 대한 12條를 發表하였으며,

1976年 3月9—11日 런던에서 開催된 ISBD(G)會議에서 는 ISBD(G)는 다른 特殊 ISBDs의 公式化를 위하여 諸實務委員會가 使用하기 위한 ISBD 全部에 대한 標準의 輪廓이며, 目錄規則編纂者의 基準事項이지 目錄作成者의 使用을 위한 것이 아니라는 것을 確定하였다. 그래서 IFLA의 ISBD 各 實務委員會에서는 이 一般共通規則을 適用하여 그 規則을 調整하고 있는 것이다.

3.2 ISBD의 各 名稱

ISBD란 International standard bibliographic descriptions의 머리 글자를 딴 略語이다. 이 略語는 各種 國際標準書誌記述(ISBDs)의 本書名(proper titles)으로 通用되고 있다. 國際標準書誌記述[規則] 標準 第1版은 標題紙에 「ISBD (M)—International Standard Bibliographic Description for Monographic Publications」란 書名으로 表示되어 있으며, 表紙에는 ISBD(M)이라고 表示되어 있다. 그리고 序文에서는 ISBD(M)이란 略語는 이미 이 標準書誌記述에 關하여 말할 때에 廣範하게 使用되어 왔으며, 이 텍스트의 全體를 通하여 使用되었을 뿐 아니라 이 出版物의 “本書名”으로도 採用되고 있다는 것을 말하고, 이 略語가 英語以外的의 言語로 된 모든 版의 書名에서도 國際적으로 認定하는 名稱으로 할 것을 勸告하고 있다. (ISBD(S)의 表紙 및 序文도 같은 취지임). 그리고 M字는 單行本(Monographs)을 뜻하는 것으로서 逐次刊行物을 뜻하는 S, 非圖書資料를 뜻하는 NBM등등(前項 3.1 參照)과 區別하기 위하여 豫備版부터 使用한 것이다. 이와같이 모든 國際標準書誌記述의 本書名은 ISBD란 略語에다 그 特定資料를 뜻하는 略字를 圓括弧에 묶어서 添加한 것이다. 우리나라에서도 구배어 國際標準書誌記述[規則]의 略語를 우리말식으로 만들 것이 없고 ISBD를 그대로 쓰면 되는 것이다. 韓國十進分類法을 KDC, 韓國目錄規則을 KCR로 表示하고, 日本十進分類法을 NDC, 日本目錄規則을 NCR등과같이 自己나라 出版物까지도 로마字에서 略語를 구하고 있는 東洋의 立場으로 볼 때 더우기 國際的인 것을 달리 만들어 不自然하게 쓸 必要는 없다. 쓰기에 便利하면 되는 것이다. 이런 例를 또 몇 개 우리 圖書館界에서 들면 韓國圖書館協會를 KLA, 科學技術研究所를 KIST로 부르고, 듀이十進分類法의 翻譯版, 國際十進分類法의 翻譯版이라 하여도 DC (DDC), UDC등으로 부르는 것도 있다. 그러니 ISBD는 ISBD로 부르면 된다. 낯설어서 그렇지 익숙하여지면 自然스럽게 불리어지고 便利하다.

4. ISBD의 適用範圍 및 基本目的

4.1 ISBD의 適用

ISBD는 그 適用의 範圍를 資料의 種類와 採用機關

에 따른 適用의 두가지로 생각할 수 있다. ISBD가 適用되는 資料는 單行本, 逐次刊行物, 樂譜, 地圖, 非圖書資料, 製圖資料, 古書등의 모든 書誌이며, 이것들에 必要한 事項을 明示하고, 記述의 諸要素의 記載順序를 定하고, 그 記述에 使用되는 句讀法의 體係를 明白하게 하려는 것이다. 採用機關은 圖書館의 目錄法外에 出版界, 書籍商등의 新刊書目錄, 圖書의 受入, 配布등과 같은 各種 書誌活動領域에서 要求되는 모든 記述情報을 提供하려는 것이며, 그렇기 때문에 各書誌記述에는 이것의 適用을 바라는 것이다. ISBD는 여러 種類의 機關에서 使用하기를 바라기 때문에 一般的이며 包括의 性格을 띠고 있으며, ISBD의 適用은 그 機關의 必要에 따라 調整을 할 수 있게 되었다. ISBD의 諸要素와 句讀法記號는 機關에 따라서는 그 全部가 꼭 必要하다고 볼 수 없는 것들이 包含되고 있어, 特定の 目的에 使用하는 경우는 完全한 標準書誌記述을 構成하는 諸要素에서 選擇하여 使用하여도 되나, 所定의 順序와 句讀法은 따라야 한다. 그러나 國家書誌作成機關에서 作成發行하는 各 出版物에 관한 書誌情報나 全國의 圖書目錄에서는 ISBD에서 定한 모든 要素를 包含하여 完全하게 記述하여야 한다.

4.2 ISBD의 目的

ISBD의 主된 目的은 國際的으로 認定된 書誌記述情報表示의 基本的構造를 定하고, 國際的인 書誌情報의 疎通을 돕기 위한 것이며, 그러기 위하여 다음의 세가지 目標를 達成하려는 것이다.

첫째, 한 나라나 한 言語의 使用者가 生産한 記錄을 他國이나 他國語의 使用者가 쉽게 理解할 수 있게 한다.

둘째, 各國에서 生産한 記錄은 또한 他國에서 生産한 記錄도 包含하는 여러 種類의 目錄이나 리스트에 綜合되어 그 全體의 一部分이 될 수 있게 한다.

셋째, 손으로 썼거나 印刷된 形態의 記錄은 最少限의 入力用指示만을 加하여서 機械可讀形으로 變換할 수 있게 한다.

4.3 ISBD의 採用

ISBD를 採用할 것인가 안할 것인가하는 問題는 이미 論議할 때가 지났다고 IFLA 서울 세미나에서 Dorothy Anderson女士는 말하였다. ISBD中 다른것은 아직 決定版이 안나왔지만 ISBD(M)은 그것이 나온지 4년째이다. 이 版은 世界的으로 많은 意見과 批評을 받아서 定立한 國際的 標準인 만큼 어느 한 나라에서 標準이 아니라고 배 늦게 우겨낼 수는 없다. 各國에서 이것의 標準化가 決定될 때까지 參與하여 意見を 提出하고 자기 나라의 書誌記述上의 特殊事項을 反影하였는데 우리는 그렇게 하지 못하였다. 그렇다고 無關心했던 우

리 圖書館界에서 이것을 拒否한다고는 할 수 없다.

標準化된 것은 強制規定이 아니며 便利함과 能率을 圖謀하려는 하나의 約束이며 勸告이다. 예를 들면 國際標準規格에 맞게 製作된 가셋테이프는 獨逸製든 美國製든 어느 나라에서 만든 錄音器에도 맞는 것과 같은 便利함과 効率性을 가지는 것과 같이 ISBD의 採用은 그만큼 便利하고 效果가 있다고 보아야 하며 採用을 안하면 안한 쪽이 不便하고 손해를 보는 것이다.

ISBD가 西洋사람에 의하여 草案되어서 洋書目錄作成에 便利하게 만들어진 것은 事實이다. 그러나 世界의 書誌記述의 標準化를 기하자는 것이 根本的인 目的인 만큼 韓國, 日本, 中國등 東洋書의 記錄에도 必要한 部分을 包括하려는 것이니, 여기에는 漢字文化圈의 諸國이 積極的으로 參與하여 東洋書籍의 記述에 特有한 事項을 規定하도록 努力하여야 할 것이다. 日本에서는 意見도 提出하고 參加도 하였다고 한다. 그리고 標準第1版은 그러한 各國의 意見を 參考하여 改訂하였다고 하지만, ISBD(M)을 놓고 볼 때 東洋書籍(主로 漢字文化圈)의 記述에는 아직도 여러가지 問題가 남아 있다. 많은 句讀法記號의 使用으로 복잡하며 ISBD를 完全히 適用하여 筆寫하는 경우 카아드의 空間이 협소하고, 書誌情報源(information sources)에 있어서 <書名 및 著者表示範圍>(title and author statement area)의 第1順位情報源이 標題紙로만 되어서, 著者表示를 版權紙에서 취한 경우 角括弧로 묶어야 한다. 이러한 問題들은 있지만 우리나라에서도 ISBDs를 採用하여야 한다는 것은 自명한 일로 안다. 그러자면 「韓國標準書誌記述」를 만들어야 할 것이고, ISBD를 適用하여 目錄規則도 改訂하여야 할 것이다. 外國의 예를 들면 英國, 美國(Union Catalog, L.C. 카아드, MARC), 프랑스, 캐나다, 西獨, 오스트레리아, 南아프리카등등의 國家書誌에서 ISBD(M)을 採用하고 있으며, 이것을 適用하여 目錄規則을 改訂하였고 改訂中에 있다.

5. ISBD의 內容 및 句讀法

5.1 ISBD와 英·美目錄規則

ISBD(M)은 序文, 序註(Introductory notes), 諸要素¹⁾의 細目(Specification of elements), 英語出版物의 實例集, 索引으로 되었다. 諸要素(elements)는 ①書名 및 著者表示範圍(Title and statement of authorship area), ② 版範圍(Edition area), ③ 出版事項範圍(Imprint area), ④ 對照事項範圍(Collation area), ⑤ 叢書範圍(Series area), ⑥ 註記範圍(Notes area), ⑦ 國際標準圖書番號, 裝幀 및 價格範圍(International

1) 要素. 書誌記述의 한 範圍의 一部分을 構成하는 單語, 語句, 또는 一群의 記號.

Standard Book Number, Binding, and Price area)의 7範圍로 大區分되었다. 各範圍(area)內에는 諸要素(例: 本書名, 並列書名, 其他書名, 書名關聯情報, 著者表示等等)가 句讀法記號를 冒頭に 붙이고 一定한 順序에 의하여 記載된다. ISBD(S)도 ISBD(M)과 같은 構成이나 版範圍가 없고 ISBN代身으로 國際逐次刊行物番號(ISSN)이 있는 것이 다르다. ISBD(M)의 各事項은 圖書館目錄規則의 記述部門의 各事項과 一致하다. 다만 各事項에 書誌의 大區分을 뜻하는 範圍(area)란 말이 添加된 것이 用語上으로만 다를 뿐이다. 그것은 ISBD의 基本的 構造가 英·美目錄規則의 記述部門을 根據로 하였기 때문이다. 이런 關係로 兩規則은 그 骨格이 거의 同一하다. 英·美目錄規則은 S. Lubetzky의 草案을 土臺로 한 美國, 國會圖書館記述目錄規則을 修訂한 것이다. 그리고 圖書館目錄規則中 標目的 選定과 形式의 決定에 관한 國際原則聲明도 1961年10月 파리의 國際目錄原則會議에서 S. Lubetzky의 草案 Code of cataloging rules를 土臺로 하였다는 것을 附言하여 둔다. 이렇게 볼 때 圖書館目錄規則의 標目的 選定 및 그 形式의 決定에 관한 原則이나, 그 記述部門의 規則에 대한 S. Lubetzky의 影響이 많으며, ISBD와 英·美目錄規則의 記述部門은 密接한 關係가 있다는 것이다. 英·美目錄規則은 ISBD(M)를 適用하여 그 第6章 記述部門(第9章을 第6章에 合하였음)을 改訂하여, ISBD(M)決定版이 나온 같은 해에 出刊하였다.²⁾

5.2 ISBD의 句讀法

ISBD의 句讀法은 그 目的達成의 한 方法으로 定한 것으로서, 普通 글에서 語나 句의 끊음을 알기 쉽게 區別하고 그 關係를 表示하는 것과는 “아주 關係가 먼 特別한 技術的 目的을 위하여 純粹한 形式의 方法으로 使用”되는 것이다. 書誌記述의 各要素의 直前に 冠置되어 그 要素의 性質을 表示하는 것이다. 國際적으로 圖書館 書誌情報가 交流됨에 따라서 圖書館人은 言語不通의 外國書誌데이터를 接하게 된다. 이런때 ISBD의 句讀法記號는 그 데이터의 內容은 모르지만 外面的인 性質을 알 수 있게 한다. 예를들면 斜線(/)의 直後에 있는 要素는 著者이고, 等號(=)의 다음에 있는

要素는 並列書名과 같이 그 性質을 알아서 目錄業務에 도움이 되게 하는 것이다. ISBD의 句讀法은 入力指示를 加한 機械可讀形目錄을 目的으로 하는 것이지만, 從來의 目錄에도 必要한 하나의 國際的言語이다. 東洋書目錄法과는 달리 洋書目錄은 句讀法이 꼭 必要하며, 各國의 慣例에 따라 多様하였으나 ISBD는 이러한 缺點을 없애주고 目錄法에 있어서의 句讀法의 統一을 期한 것이다. 東洋書目錄法에 있어서도 그것이 國際적으로 利用되는 圖書館의 目錄法에서는 ISBD의 句讀法을 適用하는 것이 便利할 것이다. ISBD(M)에서 適用한 句讀法記號는 다음과 같다.

書名範圍³⁾

- 本書名
- = 並列書名
- : 其他書名 또는 書名關聯情報
- / 最初の 著者表示
- ; 第2以下の 著者表示

版範圍

- . 一 版表示
- / 그 版에만 關聯한 最初の 著者表示
- ; 그 版에만 關聯한 第2以下の 著者表示

出版事項範圍

- . 一 最初の 出版地
- ; 第2以下の 出版地
- : 出版者
- , 出版年
- (印刷地)
- ; 第2以下の 印刷地
- : 印刷者)

對照事項範圍

- . 一 冊數와 / 또는 페이지數
- : 挿圖類表示
- ; 크기
- & 同伴資料(同伴資料의 記述)

叢書範圍

- . 一 叢書表示
- : 小叢書表示
- ; 叢書 또는 小叢書의 卷·號表示
- ISSN

註記範圍

ISBN, 裝幀 및 價格範圍

- . 一 ISBN
- 裝幀
- : 價格

2) American Library Association. Anglo-American cataloging rules, north American text; chapter 6 separately published monographs; incorporating chapter 9, “photographic and other reproductions,” and revised to record with the International Standard Bibliographic Description(Monographs), Chicago, the Association, 1974.

(英·美目錄規則 第6章—ISBD(M)에 따라서 改訂된 單行本記述部門—美國圖書館協會; 李丙洙譯. — 도서관 1975年 3—8月(第30卷 第3—7號))

3) 範圍. 書誌記述의 大區分. 한 特定要素나 一聯의 要素로 成立됨.

6. 書誌記述의 實例

ISBD(M)을 適用하여 書誌記述 및 圖書館目錄記述의 諸例를 들었다. 筆者가 準備中에 있는 더 詳細한 解説과 實例集이 近間 出刊될 것이다. 여기에서는 대강 이런 것이라는 것을 들었을 뿐이다. 一段式, 二段式, 三段式의 例를 들었다. 外國의 國家書誌를 보면 書誌記述에서는 거개가 다一段式을 取하고 있다. 標題의 冒頭부터 第1線에서 始作하여 單一節로 對照事項範圍나 叢書註記範圍까지 記載하고 있다. 英·美目錄에서 全部採擇하고 있는 二段式을 採用하지 않는다. 英國國家書誌, 프랑스 國家書誌, 오스트레일리아 國家書誌 등이 이런 式이다. 圖書館目錄法에서도 記述部分만을 獨立으로 記載하는 경우 이런 樣式으로 記述하고 있다. IFLA에서도 이런 式을 勸告하고 있다.

(A) 書誌記述의 實例

(1) ISBD(M) 諸要素의 記載順序圖式

本書名 : 其他書名 또는 書名關聯情報 = 並列書名 : 其他書名
= 書名關聯情報 / 著者表示 ; 第1著者表示 ; 第2著者表示. -
次表示 / 著者表示 ; 第1著者表示 ; 第2著者表示. - 出版地 ;
出版地 : 出版者名, 出版年 (이러한 때에 : 印刷者名). -
페이지數 : 插圖數表示 ; 크기 및 附屬資料表示. - (叢
書名 ; 叢書內의 番号 ISSN)
註記
ISBN 0 0000 0000 0 裝幀 : 硬格

(2)

社會學概論 / 朱樂元 著. - 서울 : 藝文館, 1972
.- 341p. ; 21cm.

最初の 著者앞에 斜線(/)線을, 한 範圍의 끝에는 피
리어드·빈칸·대시·빈칸(. -)를 表示한다.

(2)

그 은둔 같은 따스함이 : 성봉수상집 / 김성배 지음
.- 서울 : 정연사, 1973. - 310p ; 19cm.

ISBN 洋裝 : ₩900

其他書名 및 書名關聯情報가 있는 것으로서 성봉수
상집이 이에 該當한다. ISBN은 우리나라에서 實施하
고 있지 않고 있다.

(例 3)

言語學通論—理論과 應用— / Paul A. Goeng 著 ;
李乙煥, 李喆洙, 金相大 共譯. - 서울 : 汎韓書籍株
式會社, 1976. - 196p. ; 21cm.

原書名 : Introduction to the principles of language
ISBN : ₩1,800

譯者가 있고 一般註記가 있는 것이다. 譯者앞에 세

미콜런을 붙였다.

(4)

文學과 藝術의 社會史 : 代古·中世篇 = Sozial
Geschichte der Kunst und Literatur / A. 하우저 著
; 白樂晴 譯. - 서울 : 創作과 批評史, 1976.
- 326p ; 21cm. - (創批新書 ; 12)

ISBN : ₩1,400

並列書名과 叢書註記가 있는 것이다. 並列書名앞에
는 等號(=) 叢書番號앞에는 세미콜런을 붙인다.

(5)

發見하는 幸福 : 女流12인에세이 / 李寧姬 等著. -
서울 : 甲寅出版社, 1976. - 281p. ; 19cm.

ISBN : ₩900

(6)

陶淵明詩全集 : 上 / 禹玄民 譯註. - 서울 : 瑞文
堂, 1976. - 213p. ; 19cm. - (瑞文文庫 ; 229)

ISBN : ₩250

(7)

明心寶鑑 / [秋適 著]. 擊蒙要訣 / [李珥 著] ;
[모두] 尹在英 譯註. - 서울 : 正音社, 1976. -
187p. ; 18cm. - (正音文庫 ; 135)

著者는 머리말에서 取함.

內容 : 明心寶鑑 p.15-114. - 擊蒙要訣 p. p.117-
186.

ISBN : ₩350

이 圖書는 著者가 標題紙에 없다. 著者表示範圍의
第1順位情報源은 標題紙이며, 그 以外의 곳에서 取한
경우는 角括弧로 묶는다. 著者를 찾은 典據를 一般註
記에 表示하였다. 相異한 著者에 의한 各各 다른 그
著作이 한 譯者에 의하여 翻譯된 것이니 譯者의 앞에
[무두]란 表示를 하였다.

(例 8)

慾望이라는 이름의 電車의 / Tennessee Williams 著
; 金貞洙 譯 ; 여인劇場 編. - 서울 : 現代文學
社, 1976. - 344 p. ; 圖 14p. ; 21cm.

內容 : 울케. 慾望이라는 이름의 電車. 지난 여름 잡자
기. 이구아나의 밤. 颶風警報

ISBN : ₩2,000

여러 著作이 한 出版物에 收錄되었으나 各著作名이
標題紙에 나타나 있지 않다. 이런 경우는 註記에 記載
한다. 한 著作의 끝에는 피리어드를 붙인다.

對照事項範圍에는 그림이 있다. 그 앞에는 콜런을
붙인다. 著者表示範圍에는 著者, 譯者, 編者가 있다.
最初の 著者앞에는 斜線(/), 其他의 著者앞에는 콜런
을 붙인다.

(B) 目錄記述의 實例

(1) 記述의 諸要素의 記載順序圖式(2段式)

書名: 其他書名 = 並列書名 / 著者表示
 範圍; 其他著者. - 出版地 / 그 版의 著者
 表示. - 出版地: 出版者, 出版年. - (印刷
 地: 印刷者)
 페이지數: 插圖類表示: 크기 및 同件
 資料. - (叢書名; 番号 ISSN)
 註記
 ISBN
 1. 主題 ○ I. 副出

並列書名, 印刷地, 印刷者등을 記述의 本體에 記載
 하지 않고 註記에 넣어도 된다.

(2) 1段式

마 해 송
 바위나라와 아기들 / 마해송 지음
 ; 김영태 그림. - 서울: 교학사, 1975.
 - 283p.; 22cm. - (한국장학동화집
 ; 7)
 1. 813.8 I. 서명 (홍서명)
 ○

全體記述要素가 單一節로 되며, 出版事項이나 對照
 事項을 第2線이나 第3線에 別行으로 記載하지 않고,
 繼續하여 記載하고, 第2行부터는 第1線(第1인펜선)에
 서 始作하여 記載한다. 各事項(範圍)에 대한 判讀이
 確實한 ISBD에서는 空間이 節約되는 長點이 있다. 英
 國國家書誌, 오스트렐리아 國家書誌등 各國의 國家書
 誌의 記載例이다. (標題를 2線에서 始作하지 않았음)
 IFLA에서 勸告하는 圖式이다.

(2) 2段式(에레그레프·인펜선)

마 해 송
 바위나라와 아기들 / 마해송 지음
 ; 김영태 그림. - 서울: 교학사, 1975
 283 p.; 22 cm. - (한국장학동화집; 7)
 1. 813.8 I. 서명 (홍서명)
 ○

書名과 著者表示範圍 및 出版事項範圍를 第2線에서
 始作하여 繼續해서 1節로 記載하고 第2行부터는 第1線
 에서 記載한다. 對照事項은 別行으로 第2線에서 始作

하고 2行부터는 第1線에서 始作한다. 內容註記 및 其
 他 註記도 別行으로 第2線에서 始作하여 第2行부터는
 第1線에서 記載한다.

(3) 三段式

마 해 송
 바위나라와 아기들 / 마해송 지음;
 김영태 그림
 서울: 교학사, 1975
 283 p., 22 cm. - (한국장학동화집;
 7)
 1. 813.8 I. 서명 (홍서명)
 ○

書名 및 著者表示範圍만을 第2線에서 始作하며 第2
 行도 第2線에 記載한다. 出版事項範圍와 對照事項範圍
 를 各各 別節로 3線에서 始作하고 第2行부터도 第3線
 에서 記載한다. 內容註記는 第2線에서 始作하여 第2行
 부터도 第2線에서 記載한다. 이 例는 國會圖書館의 印
 刷카드의 記入例이며, 日本의 國立國會圖書館 및 여
 러 圖書館의 東洋書의 記入例이다. 出版事項 및 對照
 事項이 뚜렷하다는데에 長點이 있다. 內容註記를 2段
 式과 같이 第2線에서 始作하고, 第2行부터는 第1線에
 서 始作하는 例도 있다.

(4) 二段式

방 영 용
 달 / 方榮雄 作. - 서울: 삼중堂,
 1975.
 272 p.; 15 cm. - (삼중堂文學; 104)
 1. 814.6 I. 서명 (홍서명)
 ○

(5) 二段式

Gaeng, Paul A.
 言語學通論 - 理論과 應用 / Paul A.
 Gaeng 著; 李乙煥, 李錦來, 金相大 共編. -
 서울: 正韓書籍株式會社, 1974.
 196 p.; 21cm
 原書名: Introduction to the principles of
 language.
 1. 701 I. 이은한 공역 II. 이현수 공역 III. 김상대 공역
 IV. 서명 (홍서명) V. 원서명
 ○